

*Pioneer* sound vision soul

---

## Инструкция по эксплуатации

Кассетный проигрыватель высокой мощности с RDS приемником и управлением проигрывателем Малти КД

# КЕН-P2030R

# КЕН-P2033R



## Содержание

# Мы благодарим Вас за приобретение этого изделия Pioneer

Для получения исчерпывающей информации о использовании этого устройства тщательно ознакомьтесь с этими инструкциями. После завершения прочтения инструкций положите их в надежное место для получения справок в дальнейшем.

### **01** Перед началом эксплуатации

- Об этом изделии **3**
- Об этой инструкции **3**
- Предостережения **3**
- В случае появления трудностей **3**
- Защита Вашего устройства от кражи **3**
  - Удаление передней панели **3**
  - Установка передней панели **4**

### **02** Органы управления

- Основное устройство **5**

### **03** Включение/выключение питания

- Включение устройства **7**
- Выбор источника сигнала **7**
- Отключение устройства **7**

### **04** Тюнер

- Прослушивание радиопередач **8**
- Сохранение и вызов настроек на радиостанции **8**
- Настройка на радиостанции с наиболее сильным сигналом **9**
- Сохранение в памяти радиостанций с наиболее сильным сигналом **9**

### **05** RDS

- Обзор функций RDS **10**
- Переключение дисплея RDS **10**
- Прием чрезвычайных сообщений РТУ **10**
- Выбор альтернативных частот **10**
  - Использование функции поиска PI **11**
  - Использование функции автоматического поиска PI для запрограммированных станций **11**
  - Ограничение поиска станций региональными станциями **11**

- Прием сообщений о дорожном движении **11**
  - Реакция на предупреждение TP **12**
- Список кодов РТУ **12**

### **06** Кассетный проигрыватель

- Воспроизведение кассеты **13**
- Радиоперехват **13**

### **07** Проигрыватель Малти КД

- Воспроизведение компакт-диска **14**
- Переключение дисплея **14**
- Повторное воспроизведение **14**
- Приостановка воспроизведения компакт-диска **15**
- 50-дисковый проигрыватель Малти КД **15**

### **08** Настройка звучания

- Обзор функций настройки звучания **16**
- Использование функции настройки баланса **16**
- Использование функции ВТВ (усиление низких и высоких частот) **16**
  - Настройка параметров ВТВ **17**
- Настройка тонкомпенсации **17**
- Настройка уровней источника сигнала **17**

### **09** Начальные настройки


- Настройка начальных параметров **18**
- Изменение шага настройки FM **18**
- Включение/выключение Автоматического Поиска PI **18**

### **Дополнительная информация**

- Кассетный проигрыватель **19**
- О кассетах **19**
- Чистка воспроизводящей головки **19**
- Технические характеристики **20**

### Об этом изделии

Это устройство отвечает Директивам EMC (89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС) и Директиве Маркировки CE (93/68/ЕЕС).


Частотный диапазон приемника этого устройства предназначен для использования в Западной Европе, Азии, на Среднем Востоке, в Африке и Океании. Использование устройства в других регионах может привести к неправильному приему. Функция RDS действует только в регионах, в которых радиостанции FM транслируют сигналы RDS. 

### Об этой Инструкции


В целях обеспечения высокого качества приема и эксплуатации это устройство оборудовано значительным числом сложных функций. Все они разработаны для наиболее простого использования, но многие из них являются скрытыми. Эта инструкция по эксплуатации предназначена для того, чтобы помочь Вам в использовании этих функций и максимизировать удобство прослушивания. Мы рекомендуем Вам ознакомиться с функциями и их действием, прочитав эту инструкцию перед началом эксплуатации изделия. Особенно важно ознакомиться с предостережениями как на этой странице, так и в других разделах. 

### Предостережения

- Pioneer CarStereo-Pass предназначен только для использования в Германии.
- Держите это руководство под рукой для получения своевременных консультаций о работе устройства и мерах предосторожности.
- Всегда устанавливайте уровень громкости звука таким образом, чтобы не заглушались внешние звуковые сигналы.

- Защищайте устройство от влажности.
- Если аккумулятор отсоединен или разрядился, хранящиеся в памяти настройки исчезнут, и устройство должно быть перепрограммировано. 

### В случае появления трудностей

Если это устройство не работает должным образом, обратитесь к Вашему дилеру или в ближайший авторизованный центр обслуживания Pioneer. 

### Защита Вашего устройства от кражи

Для защиты от кражи Вы можете отсоединить переднюю панель и хранить ее в полученном в комплекте защитном футляре.

- Во время движения передняя панель должна быть закрыта.



#### Важная информация:

- Никогда не прилагайте большую силу и не сжимайте дисплей и кнопки слишком сильно во время удаления и установки панели.
- Старайтесь не подвергать переднюю панель сильному толчку.
- Храните переднюю панель подальше от прямых солнечных лучей и высокой температуры.

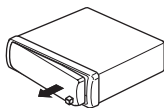
### Удаление передней панели

#### 1 Нажмите кнопку DETACH для того, чтобы освободить переднюю панель.

Нажмите кнопку DETACH, и правая часть передней панели отсоединится от основного устройства.

#### 2 Возьмите и удалите переднюю панель.

Возьмите переднюю панель за правую сторону и потяните ее налево. Передняя панель отсоединится от основного устройства.

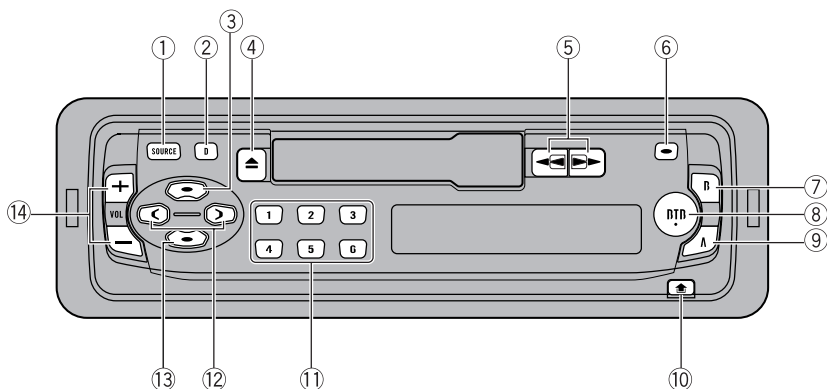


**3 Положите переднюю панель в полученный в комплекте защитный футляр.**

### **Установка передней панели**

**1 Совместите переднюю панель с основным устройством.**

**2 Нажмите на переднюю панель под прямым углом к основному устройству, чтобы установить ее на место. ▣**



## Основное устройство

### ① Кнопка SOURCE

Это устройство включаете при выборе источника сигнала. Нажимайте эту кнопку для последовательного переключения между всеми источниками сигнала.

### ② Кнопка DISP/REG

Нажмите для переключения режима дисплея.  
Нажмите и удерживайте для включения и выключения функции регионального поиска.  
Эта кнопка также используется для управления внешним устройством.

### ③ Кнопка TA/AF

Нажмите для включения или выключения функции сообщений о дорожном движении. Нажмите и удерживайте для включения или выключения функции поиска на альтернативных частотах.

### ④ Кнопка TAPE EJECT

Нажмите для удаления кассеты из встроенного проигрывателя кассет.

### ⑤ Кнопки ◀◀/▶▶

Нажмите для перемотки кассеты вперед или назад.

### ⑥ Кнопка LOCAL/BSM

Нажмите для включения/выключения функции местной настройки, когда в качестве источника сигнала выбран тюнер.

Нажмите и удерживайте для включения или выключения функции BSM, когда в качестве источника сигнала выбран тюнер.

Нажмите и удерживайте для включения или выключения повторного воспроизведения, когда в качестве источника сигнала выбран проигрыватель Малти КД.

Эта кнопка также используется для управления внешним устройством.

### ⑦ Кнопка BAND

Нажмите для выбора одного из двух диапазонов FM или диапазона MW/LW, а также для отключения режима настройки функции.

### ⑧ Кнопка VTB


Нажмите для выбора различных значений функции VTB (усиление низких и высоких частот).

### ⑨ Кнопка AUDIO

Нажмите для выбора различных параметров настройки звучания.

### ⑩ Кнопка DETACH

Нажмите для отделения передней панели от основного устройства.

- ⑪ **Кнопки 1-6**  
Нажмите для настройки на запрограммированные радиостанции и для поиска диска по номеру при использовании проигрывателя Малти КД.
- ⑫ **Кнопки ◀▶**  
Нажмите для выполнения ручной поисковой настройки. Эти кнопки также используются для управления различными функциями.
- ⑬ **Кнопка LOUDNESS**  
Нажмите для включения/выключения функции тонкомпенсации.
- ⑭ **Кнопки VOLUME**  
Нажмите для увеличения или уменьшения громкости. 

### Включение устройства

- **Нажмите кнопку SOURCE для включения устройства.**

Устройство включается при выборе источника сигнала. ▣

### Выбор источника сигнала

Вы можете выбрать желаемый источник сигнала. Для переключения на проигрыватель кассет установите в это устройство кассету (обратитесь на страницу 13).

- **Нажмите кнопку SOURCE для выбора источника сигнала.**

После каждого нажатия кнопки SOURCE источник сигнала переключается в такой последовательности:

**Тюнер - Проигрыватель кассет - Проигрыватель Малти КД - Внешнее устройство**

### **Примечания:**

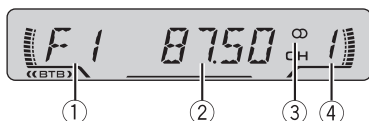
- В следующих случаях источник сигнала не изменится:
  - Если к этому устройству не подключено устройство, выбранное в качестве источника сигнала.
  - Если в это устройство не установлена кассета.
  - Если в проигрыватель Малти КД не установлен магазин.
- Внешнее Устройство — это устройство Pioneer (например, одно из еще не созданных устройств), несовместимое с этим устройством, но позволяющее управление основными функциями при помощи этого устройства. Это устройство способно управлять только одним внешним устройством.

- Если синий/белый провод этого устройства подключен к разъему управления автономной антенной, при включении этого устройства автономная антенна будет выдвинута. Для удаления антенны отключите источник сигнала. ▣

### Отключение устройства

- **Нажмите кнопку SOURCE и удерживайте нажатой, пока устройство не отключится.** ▣

## Прслушивание радиопередач



Функция AF (поиск на альтернативных частотах) этого устройства может быть включена или выключена. Для нормально функционирования настройки на радиостанции функция AF должна быть отключена. (Обратитесь на страницу 10.)

- ① **Индикатор диапазона**  
Показывает, какой диапазон выбран на тюнере – MW, LW или FM.
- ② **Индикатор частоты**  
Показывает, на какую частоту настроен тюнер.
- ③ **Индикатор стерео режима (Ⓞ)**  
Показывает, что передача на выбранной частоте транслируется в стереофоническом режиме.
- ④ **Индикатор запрограммированного номера**  
Показывает, какой запрограммированный канал был выбран.

**1 Нажмите кнопку SOURCE для выбора тюнера в качестве источника сигнала.**

**2 Воспользуйтесь кнопками VOLUME для настройки громкости.**

При нажатии верхней кнопки up/+ громкость возрастает, а при нажатии нижней кнопки down/- громкость уменьшается.

**3 Выберите диапазон вещания при помощи кнопки BAND.**

Последовательно нажимайте кнопку BAND для переключения между следующими диапазонами: диапазоны FM F1 и F2 или диапазон MW/LW.

**4 Для осуществления ручной настройки на радиостанцию кратко нажмите на кнопку ◀ или ▶.**

Частота шаг за шагом возрастает или уменьшается.

**5 Для выполнения поисковой настройки нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶ в течение секунды или более, затем отпустите.**

Тюнер начнет просмотр частот до тех пор, пока не найдет частоту с достаточно сильным сигналом.

■ Вы можете отменить поисковую настройку кратким нажатием кнопки ◀ или ▶.

■ Если Вы нажмете кнопку ◀ или ▶ и будете удерживать ее нажатой, Вы можете пропускать радиостанции. Когда Вы отпустите кнопку, включится поисковая настройка.



### Примечание

Когда выбрана стереофоническая радиостанция, загорается индикатор стереофонического режима (Ⓞ). □

## Сохранение и вызов настроек на радиостанции

Если Вы нажмете какую-либо из кнопок 1-6, Вы можете легко сохранять в памяти до шести радиостанций и вызывать их впоследствии одним нажатием кнопки.

● **Когда Вы найдете радиостанцию, которую желаете сохранить в памяти, нажмите и удерживайте любую из кнопок 1-6 до тех пор, пока запрограммированный номер не перестанет мигать.**

На индикаторе запрограммированного номера замигает и останется гореть номер нажатой Вами кнопки. Частота вещания выбранной радиостанции будет сохранена в памяти.

При следующем нажатии той же кнопки 1-6 сохраненная радиостанция будет вызвана из памяти.



### Примечание

В памяти может храниться до 12 радиостанций FM (по 6 в каждом из двух диапазонов FM) и 6 радиостанций MW/LW. □

## Настройка на радиостанции с наиболее сильным сигналом

Функция местной поисковой настройки позволяет Вам настраиваться только на радиостанции с достаточно сильным сигналом для обеспечения хорошего качества приема.

### 1 Нажмите кнопку LOCAL/BSM для включения местной поисковой настройки.

На дисплее появится LOC.

### 2 Если Вы желаете вернуться в обычный режим поисковой настройки, нажмите кнопку LOCAL/BSM для отключения режима местной поисковой настройки.

## Сохранение в памяти радиостанций с наиболее сильным сигналом

Функция BSM (сохранение лучших радиостанций в памяти) служит для сохранения в памяти шести радиостанций с наиболее сильным сигналом и присвоения их кнопкам 1-6, после чего Вы можете настраиваться на эти радиостанции одним нажатием кнопки.


### ● Нажмите кнопку LOCAL/BSM и удерживайте в течение двух секунд для включения режима BSM.

BSM начнет мигать. Шесть радиостанций с наиболее сильным сигналом будут сохранены под кнопками 1 - 6 в порядке убывания силы сигнала. После завершения процедуры BSM перестанет мигать.

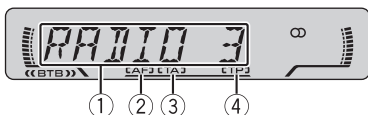
- Для того, чтобы прервать процесс сохранения, нажмите кнопку LOCAL/BSM.



### Примечание

Радиостанции, сохраненные при помощи функции BSM, могут заменить радиостанции, сохраненные Вами ранее при помощи кнопок 1-6. 

## Обзор функций RDS



RDS (Система Радио Информации) разработана для передачи информации совместно с программами в диапазоне FM. Эта информация, которая не слышна, содержит данные о названии службы программ, типе программы, о режиме трансляции сообщения о дорожном движении и данные автоматической настройки, и предназначена для того, чтобы помочь радиослушателям настроиться на желаемую станцию.

- ① **Название службы программ**  
Показывает тип транслируемой передачи.
- ② **Индикатор AF**  
Показывает, что функция AF (поиск на альтернативных частотах) включена.
- ③ **Индикатор TA**  
Показывает, что включена функция TA (ожидание сообщений о дорожном движении).
- ④ **Индикатор TR**  
Показывает, что тюнер настроен на станцию TR.

### Примечание

- Услуги RDS предоставляются не всеми радиостанциями.
- Такие функции RDS, как AF и TA, активны только в том случае, если Ваш приемник настроен на станцию RDS.

## Переключение дисплея RDS

Когда Вы настраиваетесь на радиостанцию RDS, на дисплее отображается название ее службы вещания. Вы также можете узнать ее частоту.

### ● Нажмите кнопку DISP/REG для переключения дисплея.

Последовательно нажимайте кнопку DISP/REG для переключения между следующими режимами:

Название Службы программ - Информация РТУ – Частота

Список кодов РТУ (типы программ) приведен на странице 12.

- Информация РТУ и частота вещания текущей станции отображается на дисплее в течение восьми секунд.

## Прием чрезвычайных сообщений РТУ

Сигнал тревоги РТУ - это специальный код для сообщения о чрезвычайных ситуациях, например, о стихийных бедствиях. Когда тюнер принимает Сигнал тревоги РТУ, на дисплее появляется **ALARM**, и громкость звука устанавливается в то же положение, что и при передаче сообщений о дорожном движении. Когда станция прекращает трансляцию сообщения об опасности, система возвращается к предыдущему источнику сигнала.

- Вы можете отключить чрезвычайное сообщение при помощи кнопки **TA/AF**.

## Выбор альтернативных частот

Если Вы прослушиваете радиопередачу, и качество приема снижается, или имеют место другие проблемы, устройство автоматически начинает поиск другой радиостанции с более сильным сигналом в той же сети вещания.

- По умолчанию функция AF включена.

**1 Нажмите и удерживайте кнопку TA/AF до тех пор, пока функция AF не включится.**

- Появится индикатор AF.

**2 Нажмите и удерживайте кнопку TA/AF для отключения функции AF.**

**Примечание**

- Во время поисковой настройки или в режиме BSM, когда функция AF включена, возможна настройка только станций RDS.
- Когда Вы вызываете запрограммированную радиостанцию, тюнер может обновить частоту запрограммированной радиостанции в соответствии со списком AF выбранной радиостанции. (Эта возможность доступна только при использовании настроек на диапазоне F1.) На дисплее не появляется запрограммированный номер, если информация RDS для принимаемой станции отличается от информации RDS запрограммированной станции.
- Во время поиска при помощи функции AF звук может быть временно прерван другой программой.
- Когда приемник настроен на не-RDS станцию, индикатор AF мигает.
- Функция AF может быть включена и выключена независимо для каждого диапазона FM.

## Использование функции поиска PI

Если тюнер не сумел найти подходящую альтернативную частоту, или при прослушивании радиопередачи сигнал становится слишком слабым, устройство автоматически начинает поиск другой станции, на которой транслируется та же программа. На дисплее во время поиска появляется **PI SEEK**, и громкость звука снижается. Независимо от того, успешно закончился поиск PI или нет, по окончании поиска уровень громкость восстанавливается на прежнем уровне.

## Использование функции Автоматического Поиска PI для запрограммированных станций

Если запрограммированная станция не может быть настроена, например, при значительном удалении, устройство во время вызова запрограммированных радиостанций начинает поиск PI.

- По умолчанию функция поиска PI отключена. Обратитесь к разделу “Включение/выключение Автоматического Поиска PI” на странице 18.

## Ограничение поиска станций региональными станциями

При использовании функции AF для автоматической перенастройки приемника функция региональной настройки ограничивает выбор радиостанциями, транслирующими местные программы.

- **Нажмите и удерживайте кнопку DISP/REG до тех пор, пока функция региональной настройки не включится или не выключится.**

**Примечание**

- Региональные трансляции в зависимости от страны и региона организованы по разному (то есть, могут меняться в зависимости от часа, штата или зоны трансляции).
- Запрограммированный номер может исчезнуть с дисплея, если приемник настроен на станцию, которая отличается от исходной.
- Региональная функция может быть включена и выключена независимо для каждого диапазона FM.

## Прием сообщений о дорожном движении

Функция TA (Сообщения о Дорожном движении) позволяет Вам принимать сообщения автоматически, независимо от того, какой источник сигнала используется в настоящий момент. Функция TA может быть активирована либо для радиостанции TP, передающей информацию о дорожном движении, или для станции TP расширенной сети вещания, передающей информацию, пересекающуюся со станциями TP.

### 1 Настройтесь на радиостанцию TP или TP расширенной сети вещания.

Когда тюнер настроен на станцию TP или TP расширенной сети вещания, загорается индикатор TP.

### 2 Нажмите кнопку TA/AF для включения режима ожидания сообщений о дорожном движении.

Нажмите кнопку TA/AF, и на дисплее появится индикатор TA. Тюнер перейдет в режим ожидания сообщений о дорожном движении.

- Для отключения режима ожидания сообщений о дорожном движении нажмите кнопку TA/AF снова.

### 3 Воспользуйтесь кнопками VOLUME для настройки громкости сообщений о дорожном движении, когда сообщение начнется.

При нажатии верхней кнопки VOLUME/+ громкость возрастает, а при нажатии нижней кнопки VOLUME/- громкость уменьшается.

Настроенная громкость будет сохранена в памяти и вызвана для последующих сообщений о дорожном движении.

### 4 Нажмите кнопку TA/AF во время приема сообщения о дорожном движении для отключения сообщения.

Тюнер вернется к исходному источнику сигнала, но останется в режиме ожидания до тех пор, пока кнопка TA/AF не будет нажата снова.



#### Примечание

- По окончании приема сообщения система переключается на исходный источник сигнала.
- В режиме Поисковой Настройки или BSM могут быть настроены только радиостанции TP и TP расширенной сети вещания, если включен режим TA.

## Реакция на предупреждение TP

Если станция TP или TP расширенной сети вещания теряется по причине слабого сигнала, индикатор TP исчезает, и устройство издает несколько звуковых сигналов продолжительностью около пяти секунд, напоминающих Вам о необходимости выбрать новую радиостанцию TP или TP расширенной сети вещания.

- При прослушивании тюнера настройтесь на другую радиостанцию TP или TP расширенной сети вещания. ■

## Список кодов PTY

NEWS	Новости.
AFFAIRS	Текущие события.
INFO	Общая информация и советы.
SPORT	Спортивные программы.
WEATHER	Погода/Метеорологическая информация.
FINANCE	Репортажи о рынке, коммерции, торговле, и пр.
POP MUS	Популярная музыка.
ROCK MUS	Современная музыка.
EASY MUSIC	Легкая для прослушивания музыка.
OTH MUS	Музыка других типов, не входящих в классификации.
JAZZ	Джазовая музыка.
COUNTRY	Музыка кантри.
NAT MUS	Национальная музыка.
OLDIES	Музыка в стиле "ретро".
FOLK MUS	Программы народной музыки.
L. CLASS	Легкая классическая музыка.
CLASSIC	Серьезная классическая музыка.
EDUCATE	Образовательные программы.
DRAMA	Радио постановки и сериалы.
CULTURE	Программы, посвященные всем вопросам национальной и местной культуры.
SCIENCE	Программы о природе, науке и технологии.
VARIED	Легкие развлекательные программы.
CHILDREN	Детские программы.
SOCIAL	Программы об общественных отношениях.
RELIGION	Религиозные программы и службы.
PHONE IN	Программы, в которых слушатели могут высказать свое мнение по телефону
TOURING	Дорожные программы, не для сообщений о движении.
LEISURE	Программы о различных хобби и активном досуге.
DOCUMENT	Документальные программы.



## Воспроизведение кассеты

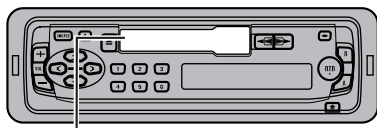


### ① Индикатор направления движения пленки

Показывает направление движения пленки.

### 1 Установите кассету в отверстие для загрузки кассеты.

Воспроизведение начнется автоматически.



Отверстие для загрузки кассеты

- Вы можете удалить кассету нажатием кнопки **TAPE EJECT**.

### 2 После установки кассеты нажмите кнопку **SOURCE** для выбора кассетного проигрывателя в качестве источника сигнала.

Нажимайте кнопку **SOURCE** до тех пор, пока проигрыватель кассет не будет выбран в качестве источника сигнала.

### 3 Воспользуйтесь кнопками **VOLUME** для настройки громкости.

При нажатии верхней кнопки **VOLUME/+** громкость возрастает, а при нажатии нижней кнопки **VOLUME/-** громкость уменьшается.


### 4 Для перемотки вперед или назад нажмите и удерживайте кнопку **◀◀** или **▶▶**.

- Вы можете отменить перемотку вперед или назад нажатием кнопки **◀◀** или **▶▶**

противоположного направления.

**5 Для изменения направления движения пленки нажмите кнопки **◀◀** и **▶▶** одновременно.**

### **Примечание**

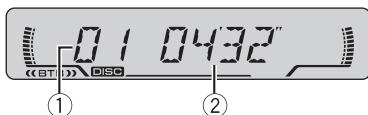
Не вставляйте в отсек для загрузки какие-либо предметы, кроме кассет. 

## Радиоперехват

Эта функция позволяет Вам прослушивать радио во время перемотки кассеты.

- **Нажмите кнопку 6 для включения или выключения функции радиоперехвата.** 

## Воспроизведение компакт-диска



Вы можете использовать это устройство для управления проигрывателем Малти КД, который продается отдельно.

- ① **Индикатор номера диска**  
Показывает номер текущего диска.
- ② **Индикатор времени воспроизведения**  
Показывает время, прошедшее с начала воспроизведения текущего фрагмента.

**1 Нажмите кнопку SOURCE для выбора проигрывателя Малти КД в качестве источника сигнала.**

**2 Воспользуйтесь кнопками VOLUME для настройки громкости сообщений о дорожном движении, когда сообщение начнется.** При нажатии верхней кнопки VOLUME/+ громкость возрастает, а при нажатии нижней кнопки VOLUME/- громкость уменьшается.

**3 Выберите желаемый диск при помощи кнопок с 1 по 6.**

Для выбора диска под номером с 1 по 6 нажмите соответствующую цифровую кнопку. Если Вы желаете выбрать диск под номерами 7-12, нажмите и удерживайте соответствующую цифровую кнопку, например, кнопку 1 для диска 7, до тех пор, пока на дисплее не появится номер диска.

**4 Для выполнения перехода вперед или назад нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶.**

**5 Для перехода на один фрагмент вперед или назад нажмите кнопку ◀ или ▶.** При нажатии кнопки ▶ осуществляется переход к началу следующего фрагмента. При однократном нажатии кнопки ◀ осуществляется переход к началу текущего фрагмента. При повторном нажатии осуществляется переход к предыдущему фрагменту.



### Примечание

- Когда проигрыватель Малти КД осуществляет подготовительные операции, на дисплее отображается **READY**.
- Если проигрыватель Малти КД не работает должным образом, на дисплее появится сообщение об ошибке (например, **ERROR-11**). Обратитесь к руководству для проигрывателя Малти КД.
- Если в магазине проигрывателя Малти КД нет дисков, отображается сообщение **NO DISC**. ■

## Переключение дисплея

Вы можете переключать отображаемую на дисплее информацию.

### ● Нажмите кнопку DISP/REG для переключения дисплея.

Последовательно нажимайте кнопку DISP/REG для переключения режима дисплея в такой последовательности:

Номер диска и номер фрагмента – Номер диска и время воспроизведения ■

## Повторное воспроизведение

Проигрыватель Малти КД оборудован тремя режимами повторного воспроизведения: **MCD** (повтор проигрывателя Малти КД), **TRK** (повтор одного фрагмента) и **DSC** (повтор диска).

### ● Последовательно нажимайте и удерживайте кнопку LOCAL/BSM для выбора желаемого диапазона.

- **MCD** – Повтор всех дисков в проигрывателе Малти КД.
- **TRK** – Повтор текущего фрагмента.
- **DSC** – Повтор текущего диска.



### Примечание

- Если во время повторного воспроизведения Вы выбрали другой диск, диапазон повторного воспроизведения переключается на **MCD** (повтор проигрывателя Малти КД).
- Если в режиме **TRK** (повтор одного фрагмента) Вы выполнили поиск фрагмента или переход вперед/назад, диапазон повторного воспроизведения переключается на **DSC** (повтор диска). ■

### Приостановка воспроизведения компакт-диска

Функция приостановки воспроизведения позволяет Вам временно прекратить воспроизведение компакт-диска.

**1 Нажмите кнопку LOCAL/BSM для включения режима паузы.**

На дисплее появится **PAUSE**. Воспроизведение будет приостановлено.

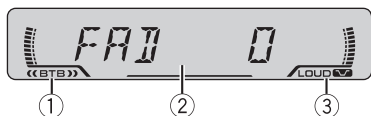
**2 Нажмите кнопку LOCAL/BSM для отключения режима паузы.**

Воспроизведение будет продолжено с той точки, в которой оно было прервано.

### 50-дисковый проигрыватель Малти КД

Это устройство не может управлять 50-дисковым проигрывателем Малти КД.

## Обзор функций настройки звучания



- ① **Индикатор ВТВ**  
Показывает выбранный режим ВТВ, кроме **FLAT** (ровный звук).
- ② **Дисплей AUDIO**  
Показывает текущий режим настройки звучания.
- ③ **Индикатор LOUD**  
Появляется на дисплее, когда включена функция тонкомпенсации.

### ● Нажмите кнопку **AUDIO** для отображения названий функций настройки звучания.

Последовательно нажимайте кнопку **AUDIO** для переключения между следующими функциями настройки звучания.

**FAD** (настройка баланса) – **BAS** (настройка низких частот) – **TRE** (настройка высоких частот) – **LOUD** (тонкомпенсация) – **SLA** (настройка уровней источников сигнала)

- При выборе тюнера FM в качестве источника сигнала Вы не можете выбрать режим **SLA**.
- Для возвращения дисплея в исходный режим нажмите кнопку **BAND**.

### **Примечание**

Если в течение 30 секунд Вы не предпримите каких-либо действий, дисплей автоматически возвращается в исходный режим. □

## Использование функции настройки баланса

Эта функция позволяет Вам настраивать Баланс и Затухание с целью обеспечения наилучших акустических условий на всех занятых сиденьях.

### 1 Нажмите кнопку **AUDIO** для выбора **FAD**.

Нажимайте кнопку **AUDIO** до тех пор, пока на дисплее не появится **FAD**.

- Если перед этим Вы настраивали баланс, на дисплее появится **BAL**.

### 2 Настройте баланс фронтальных/тыловых громкоговорителей при помощи кнопок **VOLUME/+** и **VOLUME/-**.

При каждом нажатии кнопок **VOLUME/+** и **VOLUME/-** баланс фронтальных/тыловых громкоговорителей смещается вперед или назад.

По мере смещения баланса назад на дисплее отображается **FAD F15 – FAD R15**.

- При использовании только двух громкоговорителей правильной настройкой будет **FAD 0**.

### 3 Настройте баланс левых/правых громкоговорителей при помощи кнопок **◀** или **▶**.

При нажатии кнопки **◀** или **▶** на дисплее отображается **BAL 0**. После каждого нажатия кнопки **◀** или **▶** баланс сдвигается налево или направо.

По мере перемещения баланса слева направо на дисплее отображается **BAL L 9 – BAL R 9**. □

## Использование функции ВТВ (усиление низких и высоких частот)

В памяти устройства хранится пять режимов функции ВТВ (**DYNAMIC**, **POWER**, **MAX**, **CUSTOM** и **FLAT**), которые Вы можете выбирать в любое время.

- Режим **CUSTOM** настраивается Вами.
- Когда выбран режим **FLAT**, исходное звучание не меняется. Вы можете проверить эффект функции ВТВ, переключаясь между режимом **FLAT** и другими режимами функции ВТВ.

### ● Нажмите кнопку **ВТВ** для выбора желаемого режима ВТВ.

Последовательно нажимайте кнопку **ВТВ** для переключения режимов ВТВ в такой последовательности:

### MAX – CUSTOM – FLAT – DYNAMIC – POWER Настройка параметров BTB

Вы можете настраивать выбранный режим BTB по Вашему вкусу. Настроенный режим BTB сохраняется в памяти как **CUSTOM**.

#### Настройка низких частот

Вы можете настраивать уровень низкочастотного звука.

##### 1 Нажмите кнопку **AUDIO** для выбора **BAS**.

Нажимайте кнопку **AUDIO** до тех пор, пока на дисплее не появится **BAS**.

##### 2 Настройте уровень низких частот при помощи кнопок **VOLUME/+** и **VOLUME/-**.

При каждом нажатии кнопок **VOLUME/+** и **VOLUME/-** уровень низких частот увеличивается или уменьшается. По мере изменения уровня на дисплее отображается текущее значение: от **+6** до **-6**.


#### Настройка высоких частот

Вы можете настраивать уровень высокочастотного звука.

##### 1 Нажмите кнопку **AUDIO** для выбора **TRE**.

Нажимайте кнопку **AUDIO** до тех пор, пока на дисплее не появится **TRE**.

##### 2 Настройте уровень высоких частот при помощи кнопок **VOLUME/+** и **VOLUME/-**.

При каждом нажатии кнопок **VOLUME/+** и **VOLUME/-** уровень высоких частот увеличивается или уменьшается. По мере изменения уровня на дисплее отображается текущее значение: от **+6** до **-6**. 

### Настройка тонкомпенсации

Функция тонкомпенсации предназначена для компенсации недостаточности высокочастотных и низкочастотных звуков при прослушивании на низкой громкости.

##### 1 Нажмите кнопку **AUDIO** для выбора **LOUD**.

Нажимайте кнопку **AUDIO** до тех пор, пока на дисплее не появится **LOUD**.

##### 2 Нажмите кнопку **VOLUME/+** для включения тонкомпенсации.

Появится индикатор **LOUD**.

- Для отключения тонкомпенсации нажмите кнопку **VOLUME/-**.

##### 3 Выберите желаемый уровень при помощи кнопок **◀** или **▶**.


При каждом нажатии кнопки **◀** или **▶**

уровень переключается в такой последовательности:

**LOW** (низкий) – **HI** (высокий)



#### Примечание

Вы можете также включать и выключать функцию тонкомпенсации при помощи кнопки **LOUDNESS**. 

### Настройка уровней источника сигнала

Функция **SLA** (настройка уровней источников сигнала) позволяет Вам отрегулировать громкость всех источников сигнала для предотвращения резких скачков громкости при переключении источников.

- Установки базируются на громкости **FM**, которая остается неизменной.

##### 1 Сравните громкость **FM** с громкостью желаемого источника сигнала.

##### 2 Нажмите кнопку **AUDIO** для выбора **SLA**.

Нажимайте кнопку **AUDIO** до тех пор, пока на дисплее не появится **SLA**.


##### 3 Настройте уровень источника сигнала при помощи кнопки **VOLUME/+** или **VOLUME/-**.

При каждом нажатии кнопки или уровня громкости источника сигнала увеличивается или уменьшается.

По мере увеличения или уменьшения громкости на дисплее отображается **SLA +4 – SLA -4**.



#### Примечание

- Так как громкость **FM** является контрольной, функция **SLA** недоступна в режимах **FM**.
- Вы можете также настроить громкость воспроизведения радиопередач **MW/LW**. 

## Настройка начальных параметров



Вы можете настраивать различные базовые параметры этого устройства.


**1 Нажмите кнопку SOURCE и удерживайте до тех пор, пока устройство не отключится.**

**2 Нажмите кнопку AUDIO и удерживайте до тех пор, пока на дисплее не появится FM.**

Последовательно нажимайте кнопку AUDIO для переключения между следующими параметрами:

**STEP** (шаг настройки FM) - **A-PI** (автоматический поиск PI)

При настройке каждого параметра используйте ниже следующие инструкции.

- Для отмены режима начальных настроек нажмите кнопку **BAND**.
- Вы можете также отключить режим начальных настройки, удерживая нажатой кнопку **AUDIO**, пока устройство не отключится. 

## Изменение шага настройки FM

Во время обычной Поисковой настройки FM шаг установлен как 50 кГц. При работе в режиме AF или TA шаг меняется на 100 кГц. В режиме AF также можно установить шаг настройки в 50 кГц.


**1 Нажмите кнопку AUDIO для выбора STEP.**

Нажимайте кнопку **AUDIO** до тех пор, пока на дисплее не появится **STEP**.

**2 Выберите желаемый шаг настройки FM при помощи кнопок ◀ или ▶.** При каждом нажатии кнопки ◀ или ▶ шаг настройки в режиме AF или TA переключается между 50 кГц и 100 кГц. Выбранный шаг настройки отображается на дисплее.



### Примечание

При ручной настройке шаг остается установленным в 50 кГц. 


## Включение/выключение Автоматического Поиска PI

Это устройство может автоматически осуществлять поиск другой станции, транслирующей ту же передачу, даже во время вызова запрограммированной станции.

**1 Нажмите кнопку AUDIO для выбора A-PI.**

Последовательно нажимайте кнопку **AUDIO** до тех пор, пока на дисплее не появится **A-PI**.

**2 Включите или выключите функцию A-PI при помощи кнопки VOLUME +/- или VOLUME/-.**

При нажатии кнопки **VOLUME** up/+ или down/- функция **A-PI** попеременно включается и выключается, и ее текущее состояние отображается на дисплее (например, **A-PI: ON**). 

### Кассетный проигрыватель

- Отклеившаяся или порванная этикетка на кассете может застрять в механизме выброса кассеты или сделать выброс кассеты невозможным. Старайтесь не пользоваться такими кассетами или отрывайте ненадежно приклеенные этикетки перед использованием кассеты.
- Когда зажигание автомобиля выключено, удалите кассеты. Если Вы оставите кассету в устройстве, это может привести к деформации прижимного валика, что может вызвать высокочастотные и низкочастотные искажения звука во время воспроизведения кассеты. ▣

### О Кассетах

- Если пленка в кассете провисла, перемотайте ее при помощи карандаша; если пленка перемотана неровно, перемотайте ее при помощи функции перемотки вперед.
- Отклеившаяся, рваная или деформированная этикетка на кассете может застрять в проигрывателе. Не используйте кассеты с отклеившимися, рваными или деформированными этикетками.
- Кассеты, длина пленки которых превышает 90 минут, могут застрять в механизме кассетного проигрывателя. Не используйте кассеты, длина которых превышает C-90.
- Хранение кассет при чрезмерно высокой температуре может привести к их деформации, что впоследствии может нарушить работу механизма движения пленки. Берегите кассеты от прямых солнечных лучей и не храните их в местах с высокой температурой.



- Храните неиспользуемые кассеты в коробках, чтобы исключить возможность их потери или загрязнения. ▣

### Чистка воспроизводящей головки

Если головка загрязнилась, качество воспроизводимого звука будет снижено, и могут иметь место выпадания звука, а также другие искажения. В этом случае головки следует очистить. ▣

## Дополнительная информация

### Технические характеристики

#### Общие характеристики

Источник питания ... 14,4 В постоянного тока  
(10,8 - 15,1 В допустимо)  
Система заземления ..... минус на массе  
Максимальный потребляемый ток ..... 8,5 А  
Размеры (Ш x В x Д)  
(корпус) ..... 178 (Ш) x 50 (В) x 155 (Д) мм  
(выступающая часть) .....  
..... 188 (Ш) x 58 (В) x 20 (Д) мм  
Вес ..... 1,4 кг

#### Аудио

Максимальная выходная мощность .. 40 Вт x 4  
Номинальная выходная мощность .. 22 Вт x 4  
(DIN 45324, +B = 14,4 В)  
Сопrotивление Нагрузки ..... 4 Ом  
(4 - 8 Ом допустимо)  
Максимальный уровень предвыходного  
сигнала/сопротивление выхода .... 2,2 В/1 кОм

#### Низкие/высокие частоты:

##### Низкие частоты

Частота ..... 100 Гц  
Коэффициент усиления .....  $\pm 12$  дБ

##### Высокие частоты

Частота ..... 10 кГц  
Коэффициент усиления .....  $\pm 12$  дБ

#### Контур тонкомпенсации .....

Низкие частоты ..... +7 дБ (100 Гц),  
+4 дБ (10 кГц)

Высокие частоты ..... +10 дБ (100 Гц),  
+6,5 дБ (10 кГц)  
(громкость: -30 дБ)

#### Кассетный проигрыватель

Кассета ... Компактная кассета (С-30 — С-90)  
Скорость движения пленки ..... 4,8 см/с  
Время перемотки ..... Приблизительно 100 с  
для С-60  
Коэффициент детонации ..... 0,13% (WRMS)  
Частотный диапазон... 30 - 16000 Гц ( $\pm 3$  дБ)  
Стерефоническое разделение ..... 45 дБ  
Соотношение сигнал/шум ..... 52 дБ  
(измерение IEC-A)

#### Тюнер FM

Частотный диапазон ..... 87,5 - 108 МГц  
Чувствительность .... 9 дБф (0,8 мкВ/75 Ом,  
моно, С/Ш: 30 дБ)  
Чувствительность затухания 50 дБ ... 15 дБф  
(1,7 мкВ/75 Ом, моно)  
Соотношение сигнал/шум ..... 70 дБ  
(IEC - А сеть)  
Искажения ..... 0,3% (при 65 дБф,  
1 кГц, стерео)  
Частотный диапазон: . 30 - 15000 Гц ( $\pm 3$  дБ)  
Стерео разделение ..... 40 дБ  
(при 65 дБф, 1 кГц)

#### Тюнер MW

Частотный диапазон ... 531 - 1602 кГц (9 кГц)  
Чувствительность ..... 18 мкВ (С/Ш: 20 дБ)  
Избирательность ..... 50 дБ ( $\pm 9$  кГц)

#### Тюнер LW

Частотный диапазон ..... 153 - 281 кГц  
Чувствительность ..... 30 мкВ (С/Ш: 20 дБ)  
Избирательность ..... 50 дБ ( $\pm 9$  кГц)



#### Примечание

В связи с усовершенствованиями дизайн и технические характеристики могут меняться без дополнительного оповещения. ■